

ほ っ か い ど う

# 北海道のおうちにホームステイしよう

## 2015 第37回 国際交流のつどい

りゅうがくせいほしゅうようこう

## 留学生募集要項 Applicant Handbook

こくさいこうりゅう

### 国際交流のつどい

2015年8月20日(木)～8月30日(日)

定員：100名／先着順

参加費：フリープラン 38,000円(航空券別)／羽田プラン 86,000円(羽田往復航空券付)

ホームステイ：9泊10日(北海道「道南」エリア)

### ファームプログラム

2015年8月20日(木)～8月25日(火)

定員：30名／先着順

参加費：79,000円(羽田往復航空券付)

ホームステイ：2泊3日(北海道「道南」エリア)

どうおう

### 道央プログラム

2015年8月21日(金)～8月28日(金)

定員：8名／先着順

参加費：60,000円(羽田往復航空券付)

ホームステイ：7泊8日(北海道上川郡剣淵町)

しめきり

2015年7月3日(金)

せんちゃくじゅん  
先着順

いっばんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう

一般財団法人 北海道国際交流センター(HIF) Hokkaido International Foundation

<http://www.hif.or.jp>

hif

こうえん ほっかいどう ほっかいどうきょういくいんかい ほくだてし ほくだてしきょういくいんかい いっばんざいだんほうじん きょうりつこくさいこうりゅうしょうがくざいだん  
後援：北海道/北海道教育委員会/函館市/函館市教育委員会/一般財団法人 共立国際交流奨学財団

# はじめに

ほっかいどう にほんじんかてい せいかつ こうりゅう ねん なつ  
北海道の日本人家庭にホームステイし、生活をともにするこの交流は1979年の夏に

わ せ だいがくりゅうがくせい めい ななえちよう のうか  
早稲田大学留学生16名が七飯町の農家にホームステイしたことがきっかけではじまりました。

その時、地元の小・中学校の先生から、「ぜひ留学生に学校にきてもらい、

にほん のこどもたちと交流してほしい」、町のいろいろな団体やグループから「留学生と交流したい」

という希望がだされ、学校交流や地域交流が行われました。

りゅうがくせい やホストファミリーからも毎年続けてほしいという声があがり、交流の輪が広がっていきました。

おお 多くのボランティアによって支えられているこのプログラムを通して

「真の日本」を感じ「真の国際交流」を体験してみませんか。

## H I F けんしょう 憲章

ほっかいどう す わたし  
北海道に住む私たちは

せかい ちいき おお ひと むか い  
世界の地域から多くの人たちを迎え入れ

ちいきしゃかい いちいん  
地域社会の一員として

かぞく いちいん  
家族の一員として

かた あ  
語り合い

まな あ  
学び合い

はたら  
ともに働く

むけい がくえん かくかてい かくちいき けいせい  
無形の学園を各家庭、各地域に形成し

こころ あ とお  
心のふれ合いを通して

じんるい へいわ やくだ もくてき  
人類の平和に役立てることを目的とする

# もくじ

はじめに／H I F <sup>けんしょう</sup>憲章

もくじ

<sup>さんかしかく</sup>参加資格/<sup>もうこまえ</sup>お申し込み前に<sup>かくにん</sup>確認してください

<sup>こくさいこうりゅう</sup>

## 国際交流のつどい ——— ⑤

スケジュール

<sup>たびちず</sup>旅の地図

<sup>こうりゅうないよう</sup>交流内容

<sup>ひようちわけ</sup>費用内訳/<sup>りょう</sup>キャンセル料

<sup>い</sup>行きと<sup>かえ</sup>帰り

<sup>ほっかいどう</sup>北海道までの<sup>いどうほうほう</sup>移動方法

## ファームプログラム ——— ⑬

スケジュール

<sup>たびちず</sup>旅の地図

<sup>たいけんないよう</sup>体験内容/<sup>ひようちわけ</sup>費用内訳

<sup>りょうい</sup>キャンセル料/<sup>かえ</sup>行きと帰り

<sup>どうおう</sup>

## 道央プログラム ——— ⑱

<sup>どうおう</sup>道央プログラムとは？/スケジュール

<sup>たびちず</sup>旅の地図

<sup>ひようちわけ</sup>費用内訳/<sup>りょうい</sup>キャンセル料/<sup>かえ</sup>行きと帰り

## <sup>もうこほうほう</sup>お申し込み方法と<sup>ほか</sup>その他 ——— ⑳

<sup>もうこほうほう</sup>お申し込み方法

ホームステイについて

<sup>ちゅういじこう</sup>注意事項/<sup>ほけん</sup>保険について

<sup>とあ</sup>お問い合わせ/<sup>もうこ</sup>お申し込み

## さんかしかく 参加資格

- ✓ 「国際交流のつどい」の目的を理解し賛同する人
- ✓ (一財)北海道国際交流センター(HIF) (※以下HIFと表記)の指示に従うことができる人
- ✓ 国内の大学・専門学校等に在籍している留学生または就学生で18才以上の人
- ✓ 心身共に健康である人
- ✓ 全日程に参加できる人 (国際交流のつどい: 8月20日~30日 / ファームプログラム: 8月20日~8月25日 / 道央プログラム: 8月21日~28日)
- ✓ 積極的に受入家庭と交流する意欲をもち、学校交流、地域交流、全体交流に協力できる人
- ✓ 日常会話程度の日本語ができる人
- ✓ 行事に意欲的に参加できる人

## もうこまえかくにん お申し込み前に確認してください

**このプログラムには、ホームステイがふくまれています。**

ホストファミリーは全員ボランティアで、みなさんとの交流をとて楽しみにしています。

ホストファミリーと積極的に交流する意思のない方は、申し訳ございませんがお申し込みをご遠慮ください。

「参加資格」「ホームステイについて(p25)」をよくお読みのうえご応募ください。

**The homestay is included in this program.**

All host families are volunteers, and are looking forward to the exchange with you very much. Please refrain from applying for this program if you don't intend to positively participate in daily life with your host family.

Please refer "Requirement for application", and "About home stay" (p25) before you apply.

**이 프로그램은 홈스테이도 포함되어 있습니다.**

호스트패밀리는 전원 자원봉사입니다. 여러분과의 교류를 즐거운 마음으로 기대하고 있습니다.

호스트패밀리와 적극적으로 교류할 생각이 없는 분은 죄송하지만, 신청을 고려해 주시기 바랍니다.

참가자격, 홈스테이에 관해서 (p25)를 잘 읽으신 후에 신청하시기 바랍니다.

**夏天的集會包括「家庭寄宿計劃」**

「家庭寄宿計劃」的成員全是義工性質，他們衷心期待著和留學生們交流的機會。如果您有興趣和他們積極交流的話，歡迎您報名參加。\*報名前，請參照第「參加資格」和第25頁「家庭寄宿計畫」的詳細說明。

**夏天的集会包括「家庭寄宿计划」**

「家庭寄宿计划」的成员全是义工性质，他们衷心期待着和留学生们交流的机会。如果您有兴趣和他们积极交流的话，欢迎您报名参加。\*报名前，请参照第「参加资格」和第25页「家庭寄宿计划」的详细说明。

こくさいこうりゅう  
**国際交流のつどい**

**P5-P12**

**2015年8月20日(木) ~ 8月30日(日)**

**定員** : 100名 / 先着順

**参加費** : フリープラン 38,000円 (航空券別)

羽田プラン 86,000円 (羽田往復航空券付)

**ホームステイ** : 9泊10日 (北海道「道南」エリア)

# ■スケジュール

がっ 月 日	じ かん 時 間	よ てい 予 定	しょく じ 食 事	しゅく ぱく 宿 泊
8/20 (木)	ごぜん ごと 午前～午後	はねだ はねだくこうはつ びん よてい 羽田プラン：羽田空港発 10:25 の便 (予定) はこだてくこう かしきり 函館空港から貸切バスでホテルへ フリープラン：各自ホテルに集合 (13:00)		ゆ かわ 湯の川 かんこう 観光ホテル しょうえん 祥苑
	ごご よる 午後～夜	にほんぶんかたいけん 日本文化体験  はこだてやまやけいかんしょう 函館山夜景鑑賞 	ひる かくじ 昼：各自  よる 夜：ホテル	
8/21 (金)	ごぜん 午前	はこだてあさいちけんかく 函館朝市見学	あさ 朝：ホテル	ホスト ファミリー宅
	ごご 午後	かしきり む 貸切バスでホストタウンへ向かいます ホストファミリーと対面後ホストファミリー宅へ	ひる かくじ 昼：各自 よる 夜：ホスト ファミリー宅	
8/22 (土)   29 (土)		かく 各ホストタウンにおいて家庭交流・地域交流・学校交流	ホスト ファミリー宅	ホスト ファミリー宅
8/30 (日)	10:30-13:30  14:00	にほんご しんぜん 日本語スピーチコンテスト・親善パーティー (場所：ふるる函館) はねだ かしきり はこだてくこう い 羽田プラン：貸切バスで函館空港に行きます はこだてくこうはつ びん よてい 函館空港発 15:55 の便 (予定) フリープラン：各自ふるる函館で解散	あさ 朝：ホスト ファミリー宅 ひる 昼： ふるる函館	

# 旅の地図

## < 注意！ >

フリープランは、  
行き帰りの場所を確認しましょう。

集合：函館市 湯の川観光ホテル  
祥苑(しょうえん)

解散：函館市 ふるる函館



## 【拡大図】

8/21(金)

函館市～ホストファミリーの町へ  
バス2台にわかれて、  
ホストファミリーのいる町にいきます。

(例) 函館市～ニセコ	約3時間10分
函館市～松前町	約2時間
函館市～長万部町	約2時間30分

青い字は、  
ホームステイをする  
市や町です。



北海道はとてもひろく、  
移動に時間がかかります！

交通の便がわるい所も多いので、  
フリープランの人は、  
早めに行きと帰りの  
予約をしてください。

8/30(日) 函館発

- ・ふるる函館でスピーチコンテスト&親善パーティー終了後、羽田プランの留学生は送迎バスで函館空港へ行き、飛行機で東京へ帰る

- ・フリープランの留学生は、ふるる函館から各自帰る



# 交流内容

「国際交流のつどい」には4つの交流があります。積極的に参加してください。

## ① 家庭交流

家族の一員になるよう心がけ  
ましょう。お手伝いや会話を  
し、よりよいコミュニケーション  
をしてください。



・ホストファミリーのご家庭では、お手つだい(皿あらい・  
窓ふき・草取りなど)を積極的にしましょう。

・農業・漁業・製造業などのご家庭にステイする場合、  
進んで手つだいましょう。必要な場合は作業用の衣服・  
靴を用意してください。

## ② 地域交流



・各市町村(ホスタウン)ごとにおこなう、地域別の  
交流です。ホストファミリーだけでなく、地域の人々  
とも交流を広げるためのものです。地域の団体、グ  
ループの人々とお祭りや運動会などの行事に参加  
します。互いの国の文化や歴史、経済などについ  
て話しあってみましょう。

## ③ 学校交流



地域の小学校、中学校、高校に行きます。子どもたち  
が世界を知るきっかけとなります。積極的に交流しま  
しょう。

・交流方法は学校によってさまざまです。全校集会の  
後に、クラスで交流するのが一般的です。自己紹介  
をしたり、歌やゲームをいっしょに楽しみましょう。

・コイン・地図・本・民族衣装・写真・切手など、あなた  
の国のものをもっていき、紹介すると、子どもたちに喜  
ばれるでしょう。PPTでの発表をする場合もあります。

## ④ 全体交流

留学生・ホストファミリー・各市町村の方々、約200名が集  
まり交流します。



日時:8月30日(日) 10:30~13:30予定

場所:ふるる函館

### ◆ 日本語スピーチコンテスト

8名の出場者を募集します。  
スピーチは、4分以上5分以内です。

### ◆ 親善パーティー

食べて歌っておどってみんなで楽しみましょう。民族  
衣装を持っている人は、ぜひ着て参加してください。  
楽器の演奏や、歌やおどりを披露して下さる方を  
大募集します。



# 費用内訳

- ・ 申込後プランを変更する場合は手数料がかかることがあります。詳しくはお問い合わせください。

ひもく 費目	にっけい 日程	ないよう 内容	フリープラン	はねだ 羽田プラン
こうくう 航空チケット	8/20 8/30	はねだくうこう はこだてくうこう 羽田空港～函館空港 はこだてくうこう はねだくうこう 函館空港～羽田空港	×	○
かしきり 貸切バス	8/20 8/30	はこだてくうこう 函館空港～ホテル はこだて はこだてくうこう ふるる函館～函館空港	×	○
	8/20	はこだてやま やけい ホテル～函館山（夜景）	○	○
	8/21	はこだてあさいち かく ホテル～函館朝市～各ホストタウン	○	○
しゅくはく 宿泊	8/20	ゆ かわかんこう しょうえん 満の川観光ホテル 祥苑	○	○
	8/21-29	ホームステイ	○	○
しょくじ 食事	8/20	ゆうしょく 夕食（ホテル）	○	○
	8/21	ちようしょく 朝食（ホテル） ゆうしょく 夕食（ホストファミリー）		
	8/22-29	ちようしょく ちゆうしょく ちゆうしょく 朝食、昼食、夕食（ホストファミリー）		
	8/30	ちようしょく 朝食（ホストファミリー）、 ちゆうしょく はこだて 昼食（ふるる函館）		
そのほか	しょうがいほけん にほんぶんかたいけん かくしゅじ むけいひ いんそつ 傷害保険・日本文化体験・各種事務経費・スタッフ引率 経費		○	○
	にちちゆうしょく こじんてき いんしょく こじんてき しゅつび 21日 昼食・個人的な飲食・個人的な出費		×	×

## キャンセル料

- ・ 参加費を支払ったあとに申しこみを取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	フリープラン		はねだ 羽田プラン	
	りよう キャンセル料	はら もど がく 払い戻し額	りよう キャンセル料	はら もど がく 払い戻し額
うけつけび 受付日～6/30	7,600円 <sup>えん</sup>	30,400円 <sup>えん</sup>	17,200円 <sup>えん</sup>	68,800円 <sup>えん</sup>
7/1～7/31	19,000円 <sup>えん</sup>	19,000円 <sup>えん</sup>	43,000円 <sup>えん</sup>	43,000円 <sup>えん</sup>
8/1～	38,000円 <sup>えん</sup>	0円 <sup>えん</sup>	86,000円 <sup>えん</sup>	0円 <sup>えん</sup>

- ・ 8月1日（金）以降の取り消しは、いかなる理由（病気・入院・帰国など）においても払い戻しいたしません。
- ・ プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しはいたしません。途中で帰る場合のチケット、旅費等は、ご自分でご用意いただくことになります。

# 行きと帰り

## ■フリープランの方

	行き	帰り
日程	8月20日 (木)	8月30日 (日)
場所	湯の川観光ホテル 祥苑 1Fロビー 集合	ふるる函館 解散
時間	13:00	14:00

**<フリープラン 集合場所>**  
 湯の川観光ホテル 祥苑  
 TEL : 0138-36-1000  
 住所：北海道函館市湯川町2-4-20  
 ※函館駅からは車または路線バスで約20分  
 ※函館空港からは車または路線バスで約10分  
 ※フェリーターミナルからは車で約25分  
 ※市電、電停「湯の川温泉」からは徒歩で約10分



## ■羽田プランの方

	行き	帰り
日程	8月20日 (木)	8月30日 (日)
集合・解散場所	羽田空港第2ターミナル2F ANA旅行会社受付カウンター3番	函館空港 出発ロビー
時間	9:00 集合 / 10:25 発	14:30 集合 / 15:55 発

# 北海道までの移動方法（参考資料）

フリープラン利用の方は各自交通手段を手配してください。

① 津軽海峡フェリー & 高速バス（パンダ号が津軽号） 東京・函館きっぷ 東京（バス）⇒青森（フェリー）⇒函館

## 《パンダ号の料金》

時期	片道	往復
【通常期】	7,000円	14,000円
【準繁忙期】	8,000円	16,000円
【繁忙期】	8,500円	17,000円

## 《津軽号の料金》

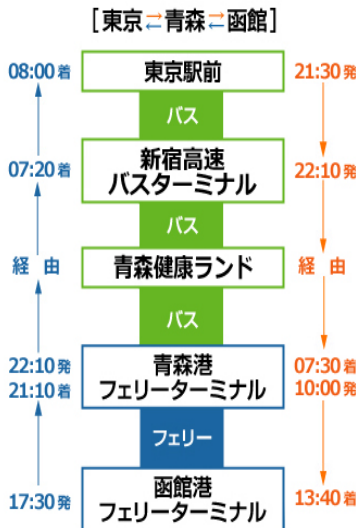
時期	片道	往復
【通常期】	9,800円	19,600円
【準繁忙期】	11,000円	22,000円
【繁忙期】	11,500円	23,000円

※繁忙期、準繁忙期の期間は、4月現在決まっています。7月、8月頃に弘南バスセンターにお問い合わせください。

### 《パンダ号》



### 《津軽号》



お問い合わせ：弘南バスセンター  
 フリーコール：0120-923-489  
 TEL:0172-37-0022 (受付時間 9:00~18:30)  
<http://konanbus.com/>

津軽海峡フェリー  
 TEL:0138-43-4545 (受付時間 9:00~18:00)  
<http://www.tsugarukaikyo.co.jp/>

※フェリーの場合、集合時間に間に合うように来るには、8月18日に出発しなければなりません。

フェリーターミナルからホテルまでは、車で30分、バスで1時間ほどかかります。

② JR (電車) とうきょう しんあおもり はこだて 東京⇒新青森⇒函館 りょうきん かたみち えん 料金：片道 20,500円

とうきょうえき 東京駅 はつ 06:32発



しんあおもりえき 新青森駅 (乗り換え) のか 10:17発



はこだてえき 函館駅 ちやく 12:27着

と あ ひがしにほん お問い合わせ：JR東日本

TEL:050-2016-0255 (日本語 6:00~24:00)

TEL:050-2016-1601

えいご ちゆうごくご かんごくご  
(英語・中国語・韓国語 10:00~18:00)

<http://www.jreast.co.jp/>

③ その他

ほっかいどう りょこう 北海道を旅行したい方は、かた しんちとせくうこう 新千歳空港 ⇔ とうきょう おおさか なごやかん 東京・大阪・名古屋間で こうくうがいしゃ LCC航空会社が運行しています。

りょうきん じかんとく しょうさい 料金や時間等の詳細は かくこうがいしゃがいしゃ 各航空会社のホームページなどで しら くだ お調べ下さい。

さっぽろ はこだてかん 札幌⇔函館間はJR、バスまたは ひこうき いどう 飛行機で移動できます。

さっぽろ はこだて <<札幌⇔函館>>

- JR やく じかん ぶん 約3時間30分 かたみち えん 片道8,830円
- バス やく じかん ぶん 約5時間30分 かたみち えん 片道4,600円
- 飛行機 ひこうき やく ぶん 約40分 (※しんちとせくうこう 新千歳空港から) かたみち えん 片道18,800円

# ファームプログラム

P13-P18

2015年8月20日(木)～8月25日(火)

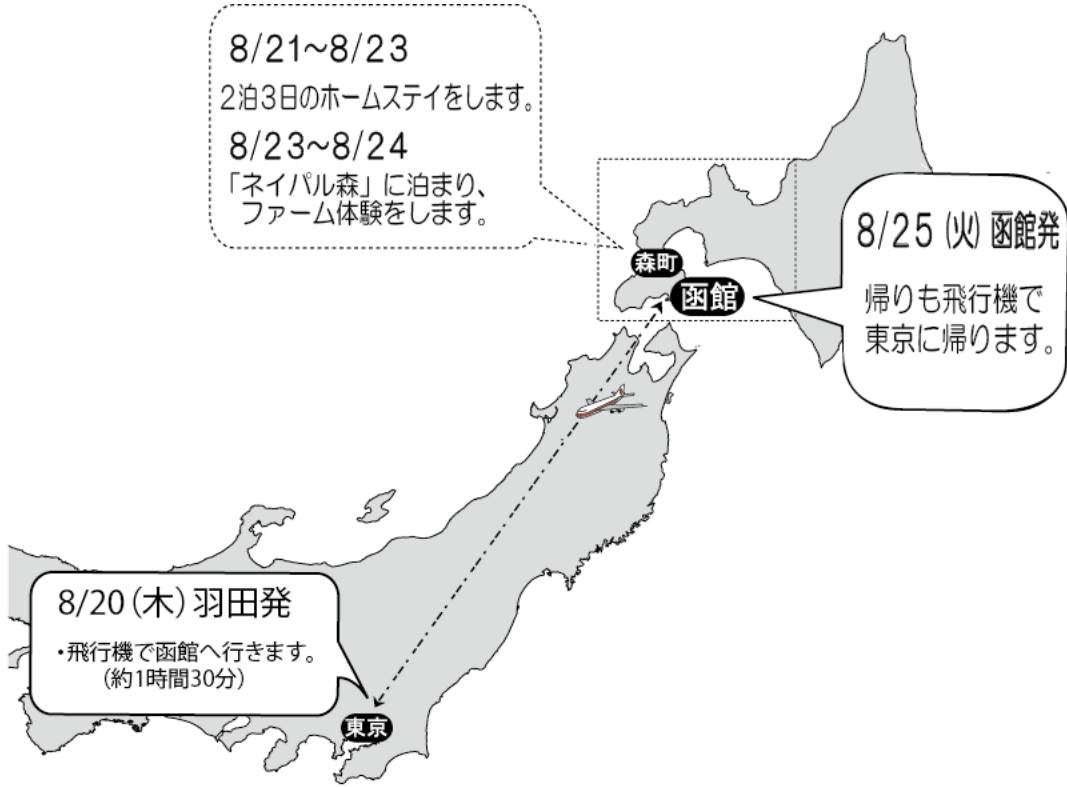
定員 : 30名 / 先着順

参加費 : 79,000円 (羽田往復航空券付)

ホームステイ : 2泊3日 (北海道「道南」エリア)

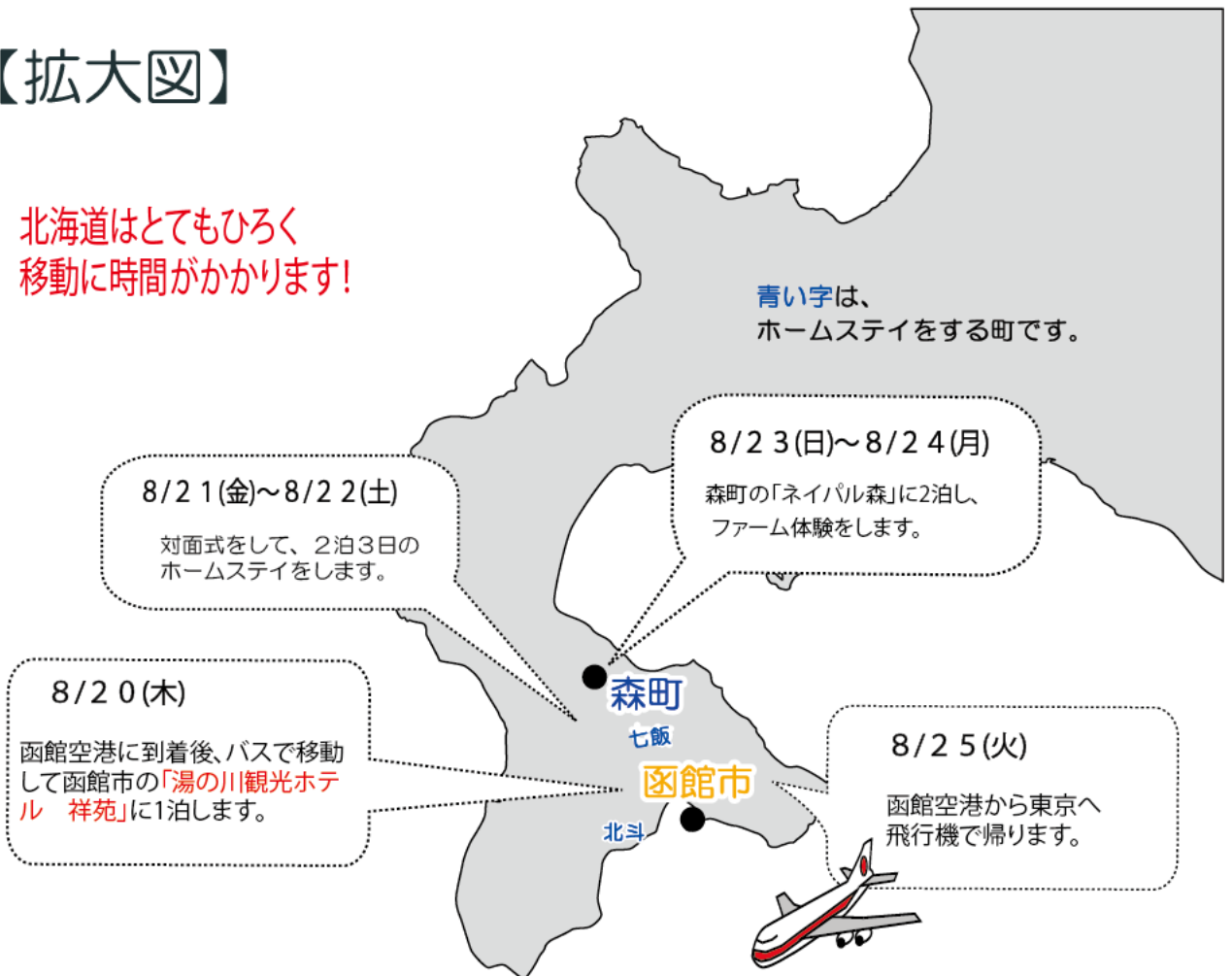
# ■スケジュール

がっ び 月 日	じ かん 時 間	よ てい 予 定	しょく じ 食 事	しゅく ぼく 宿 泊
8/20 (木)	ごぜん ごと 午前～午後	はねだくこうはつ びん よてい 羽田空港発10:25の便(予定) はこだてくこう かしきり ゆ かわかんこう 函館空港から貸切バスで湯の川観光ホテルへ ゆ かわかんこう とうちゃく 湯の川観光ホテル到着	ひる かくじ 昼：各自  よる 夜：ホテル	ゆ かわ 湯の川 かんこう 観光ホテル しょうえん 祥苑
	ごご よる 午後～夜	にほんぶんかたいけん 日本文化体験 はこだてやま やけいかんしょう 函館山 夜景鑑賞		
8/21 きん (金)	ごぜん 午前	はこだてあさいちけんがく 函館朝市見学	あさ 朝：レストラン ひる かくじ 昼：各自 よる 夜：ホスト	ホスト ファミリー宅
	ごご 午後	ホストファミリーと対面後ホストファミリー宅へ	ファミリー宅	
8/22 ど (土)		ホストファミリー宅にて ホームステイ	ホストファミリー宅	ホスト ファミリー宅
8/23 げつ (月)	ごご 午後	しゅうりょう ホームステイ終了 ななえちよう おおめま いどう 七飯町 大沼へ移動 りょうたいけん おおめま カヌーでエビかご漁体験(イクタンダ-大沼カヌーハウス) けんしゅうせつ もりとうちゃく 研修施設 ネイパル森到着 ゆうしょく にゅうよく オリエンテーション～夕食～入浴	あさ ひる 朝・昼： ホストファミリー宅  よる 夜：ネイパル森	ネイパル森
8/24 げつ (月)	ごぜん よる 午前～夜	のうぎょうたいけん 農業体験 すみや たいけん 炭焼き体験 ネイパル森へ移動・温泉体験	あさ 朝：ネイパル森 ひる のうか 昼：農家 よる 夜：ネイパル森	ネイパル森
8/25 か (火)	ごぜん 午前	のうぎょうたいけん もち たいけん 農業体験・餅つき体験		
	ごご 午後	はこだてくこう いどう はこだてくこうちゃく 函館空港へ移動 函館空港着 15:30 はこだてはつ びん はねだちやく よてい 函館発16:40の便 羽田着 18:05(予定)	あさ ひる もり 朝・昼：ネイパル森	



## 【拡大図】

北海道はとてもひろく  
 移動に時間がかかります！





# 体験内容

- \* 「ファームプログラム」では、<sup>のうぎょう</sup>農業や<sup>ぎぎょう</sup>漁業の<sup>たいけん</sup>体験をします。
- \* <sup>てんこう</sup>天候により、スケジュールが<sup>ばあい</sup>変更される場合があります。<sup>りょうしょう</sup>ご了承ください。

## ★カヌーでエビかご<sup>りょうたいけん</sup>漁体験

カヌーにのって、<sup>おおぬまこはん</sup>大沼湖畔へ行き、<sup>しゅうかく</sup>エビの収穫をします。  
<sup>てんき</sup>天気がよければ、<sup>みずうみ</sup>湖のうえから、<sup>けしき</sup>すばらしい景色が見られます。

## ★炭<sup>すみ</sup>焼<sup>や</sup>き<sup>たいけん</sup>体験

<sup>すみや</sup>炭焼<sup>すみだ</sup>き・<sup>たいけん</sup>炭出しの体験をします。  
<sup>よる</sup>夜には、その<sup>すみ</sup>炭で、<sup>た</sup>ジンギスカンを食べましょう！

## ★<sup>のうぎょうたいけん</sup>農業体験・<sup>たいけん</sup>もちつき体験

<sup>じもと</sup>地元農家の<sup>はたけ</sup>畑で、<sup>なまき</sup>種まきや<sup>しゅうかく</sup>収穫のお手<sup>てつだ</sup>伝い、<sup>もち</sup>餅つきをします。  
 どん<sup>やさい</sup>な野菜がとれるかは、<sup>とうじつ</sup>当日のお<sup>たの</sup>楽しみ♪

## 《<sup>さくねん</sup>昨年<sup>しゃしん</sup>の<sup>しやしん</sup>写真》



# 費用内訳

ひもく 費目	にっけい 日程	ないよう 内容	
こうくう 航空チケット	8/20 8/25	はねだくこう へこだてくこう 羽田空港～函館空港 へこだてくこう へねだくこう 函館空港～羽田空港	○
かしきり 貸切バス	8/20 8/25	へこだてくこう 函館空港～ホテル もり へこだてくこう ネイパル森～函館空港	○
	8/20 8/21	へこだてやま やけい ホテル～函館山(夜景) へこだてあさいち ホテル～函館朝市	○
しゆくはく 宿泊	8/20 8/21-22 8/23-24	ゆ かわかんこう しょうえん 湯の川観光ホテル 祥苑 ホームステイ もり ネイパル森	○
しょくじ 食事	8/20 8/21 8/22 8/23 8/24 8/25	ゆうしょく 夕食(ホテル) ちようしょく ちゆうしょく ゆうしょく 朝食(ホテル)、夕食(ホストファミリー) ちようしょく ちゆうしょく ゆうしょく 朝食、昼食、夕食(ホストファミリー) ちようしょく ちゆうしょく 朝食、昼食(ホストファミリー)、 ちようしょく ちゆうしょく ゆうしょく 朝食、昼食、夕食(ネイパル森) ちようしょく ちゆうしょく 朝食、昼食(ホストファミリー)	○
そのほか		しょうがいほけん にほんぶんかたいけん のうぎょうたいけん ぎょぎょうたいけん かくしゆじむけいひ 傷害保険・日本文化体験・農業体験・漁業体験・各種事務経費・ いんそつけいひ スタッフ引率経費	○
		じたく しゆうごうばしよ こうつうひ にちちゆうしょく こじんてき いんしょく 自宅から集合場所までの交通費・21日昼食・個人的な飲食・ こじんてき しゅび 個人的な出費	×

## ■ キャンセル料

- 参加費を支払ったあとに申しこみを取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	キャンセル料	払い戻し額
受付日～6/30	15,800円	63,200円
7/1～7/31	39,500円	39,500円
8/1～	79,000円	0円

- 8月1日（金）以降の取り消しはいかなる理由（病気・入院・帰国など）においても払い戻し致しません。
- プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しはいたしません。途中で帰る場合のチケット、旅費等は、ご自分でご用意いただくことになります。

## ■ 行きと帰り

	行き	帰り
日程	8月20日（木）	8月30日（日）
集合・解散場所	羽田空港第2ターミナル2F ANA旅行会社受付カウンター3番	函館空港出発ロビー
時間	9:00集合/10:25発	15:30集合/16:40発

※飛行機に引率スタッフはのりません。

ど う お う  
道央プログラム

P19-P22

2015年8月21日(金)～8月28日(金)

てい いん  
定 員 : 8名 / 先着順

さん か ひ  
参 加 費 : 60,000円 (羽田往復航空券付)

はく か  
ホームステイ : 7泊8日 (北海道上川郡剣淵町)

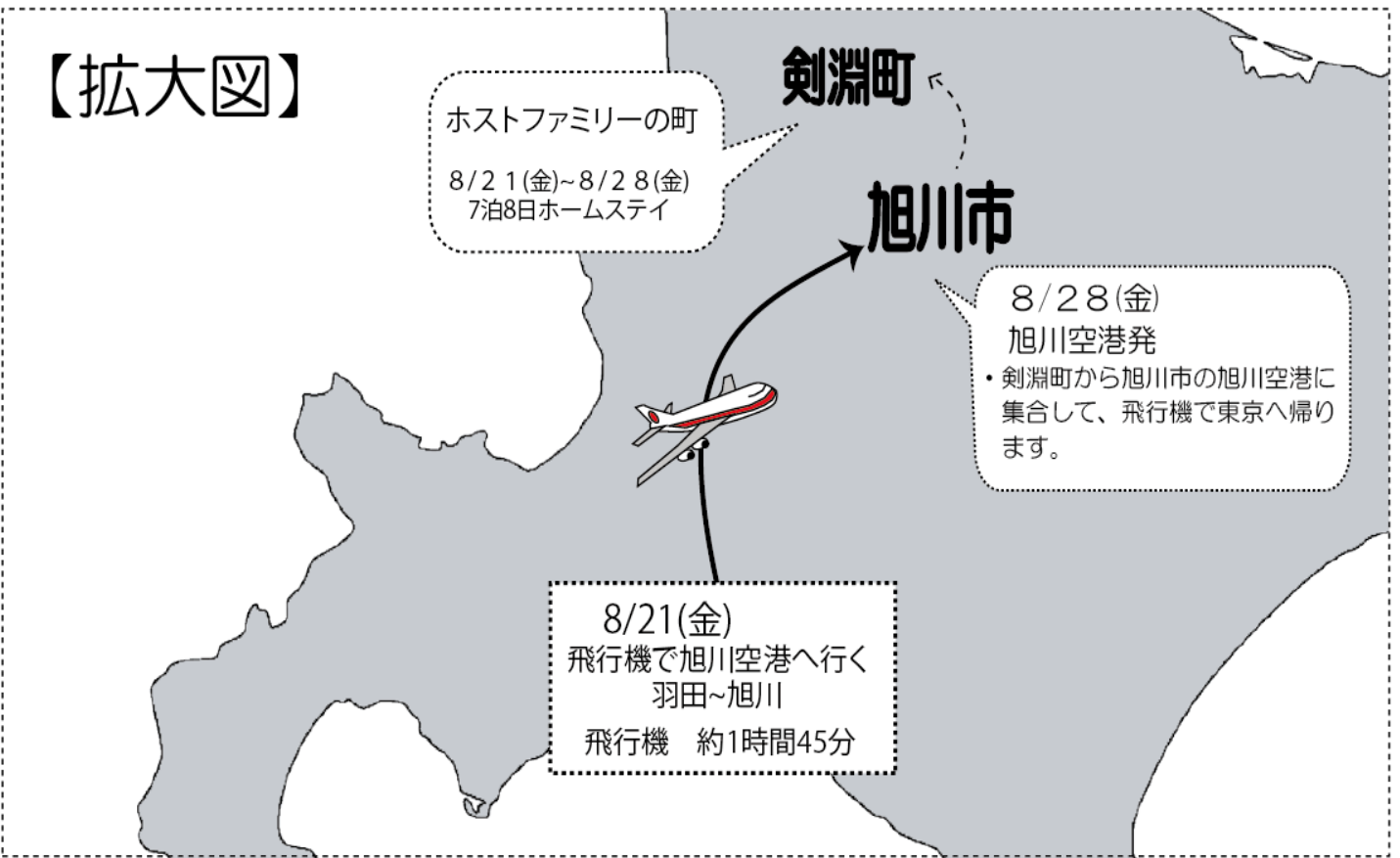
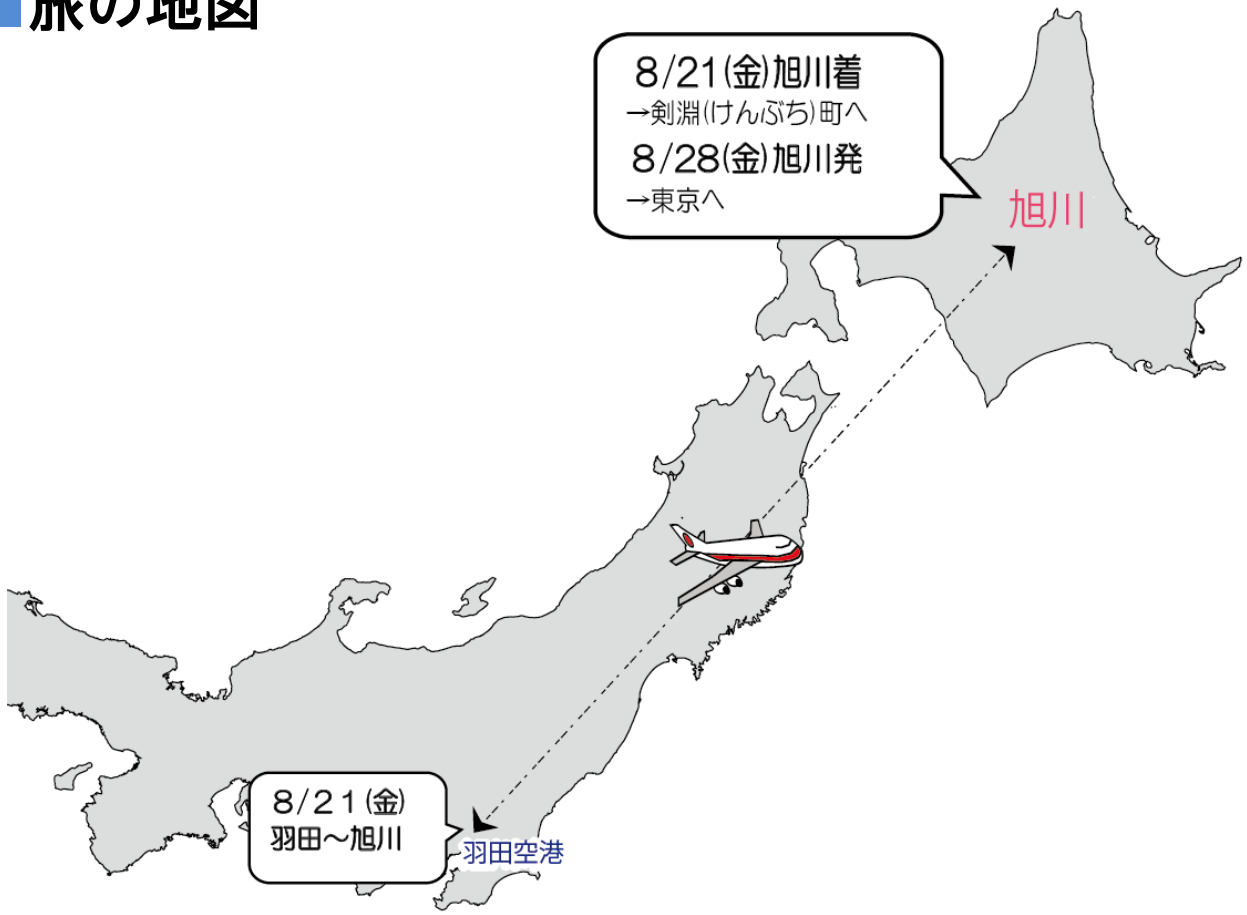
# 道央プログラムとは？

ほっかいどう ちゅうおう けんぶちちょう はく かかん  
 北海道のほぼ中央にある、剣淵町に、7泊8日間ホームステイします。

にっぺい 日程	がつ にち きん がつ にち きん 8月21日(金)～8月28日(金)	たいざいしちようそん 滞在市町村	けんぶちちょう 剣淵町
ホームステイ	がつ にち きん がつ にち きん 8月21日(金)～8月28日(金)	ていいん 定員	8名
さんかひ 参加費	えん 60,000円	もうしこみしめきり 申込締切	7月3日(金)

## スケジュール

がつ び 月 日	じ かん 時 間	よ てい 予 定	しょく じ 食 事	しゆく ぱく 宿 泊
8/21 もく (木)	11:15 12:50	はねだくこうほつ よてい 羽田空港発(予定) あさひかわくこうちやく よてい 旭川空港着(予定)	よる 夜：ホスト ファミリー宅	ホスト ファミリー宅
8/22 (木) ~ 27 (木)	かていこうりゆう ちいきこうりゆう がっこうこうりゆう 家庭交流・地域交流・学校交流		ホスト ファミリー宅	
8/28 きん (金)	12:00 13:25 15:10	あさひかわくこうしゅうごう 旭川空港集合 あさひかわくこうほつ よてい 旭川空港発(予定) はねだくこうちやく よてい 羽田空港着(予定)	あさ 朝：ホスト ファミリー宅	



## 費用内訳

さんかひうちわけ 参加費内訳		
こうくう 航空チケット	8/21、8/28	あさひかわくこうこう はねだくこうこう おうふく 旭川空港～羽田空港（往復）
しゅくはく 宿泊	8/21～8/27	ホームステイ
しょくじ 食事	8/21（夕食）～8/28（朝食）	ホストファミリー
その他	しょうがいほけん かくしゅじむけいひ 傷害保険・各種事務経費	

## ■ キャンセル料

- さんかひ しはら もう とけ ばあい りょう  
・参加費を支払ったあとに申しこみを取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	キャンセル料	払い戻し額
うけつけび 受付日～6/30	12,000円	48,000円
7/1～7/31	30,000円	30,000円
8/1～	60,000円	0円

- がつかい 8月1日（金）以降の取り消しはいかなる理由（病気・入院・帰国など）においても払い戻し致しません。
- とちゅうかえ ばあい さんかひ はら もど とちゅうかえ ばあい りょう  
・プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しはいたしません。途中で帰る場合のチケット、旅費等は、ご自分でご用意いただくことになります。

## ■ 行きと帰り

	行き	帰り
にっけい 日程	がつかい 8月21日（金）	がつかい 8月28日（金）
しゅうごう かいさん ばしょ 集合・解散場所	はねだくこうこうだい 羽田空港第2ターミナル2F りょうこうがいしやうけつけ ANA旅行会社受付カウンター3番	あさひかわくこうこうしゅつぱつ 旭川空港出発ロビー
じかん 時間	10:00 集合 / 11:15 出発	12:30 集合 / 13:25 出発 (ホストファミリーが空港まで送ってくれます)

- しゅうごうばしょ じょうほう さんかしゃ ごじつ  
※ 集合場所の詳しい情報は、参加者に後日お知らせします。



もう こ ほう ほう ほ か  
申し込み方法とその他

**P 23-27**

# 申し込み方法

## 申し込みは郵送のみです。

- ・27 ページに、郵送先の住所がのっています。
- ・申込書・推薦状はホームページからダウンロードできます。

ちゅうい 注意す ること	<u>署名欄</u> にサインと日付けの記入がない( <u>申込書</u> ) <u>印鑑</u> が押されていない( <u>推薦状</u> )	⇒ 無効になります
	<u>メールアドレスを書いている</u> ・アドレスをかえた 字がよめない・字がまちがっている	⇒ 入金確認メールがとどきません 字はわかりやすく、 きれいに書いてください
	<u>寮</u> や <u>アパートの名前</u> ・ <u>部屋番号</u> を書いていない <u>郵便受け</u> ・ <u>部屋の前に名前</u> が書いていない <u>引っ越し</u> をして、 <u>住所</u> がかわった	⇒ HIFからの お知らせがとどきません

### 申し込みのながれ

- 1 申込書・推薦状 をHIFにおくる
- 2 HIFで選考する
- 3 参加決定通知・参加費振込用紙などがとどく
- 4 振込み期限までに郵便局で入金する
- 5 <入金後5日位> 入金確認メールがとどく
- 6 <8月初旬> ホストファミリーの案内と、くわしいスケジュールがとどく
- 7 <8月20日> 国際交流のつどい・ファームプログラム出発  
 <8月21日> 道央プログラム出発

- ・申し込み受付は **先着順** です。早めに申しこんでください。
- ・しめきり前でも **定員になりしだい、受けつけをしめきり**ます。
- ・定員になったあとも、7月10日(金)までは キャンセル待ちとして受けつけます。

**お申し込みしめきり：2015年7月3日(金) 必着**

# ■ホームステイについて

①このプログラムは、**観光が目的ではありません。**  
生活や日本語での会話をとおして、交流することが目的です。

- ホストファミリーと、積極的に交流し、はなしをしたり、てつだったり、いっしょに家庭生活を楽しむ
- × 自分の希望でホストファミリーに遠くにつれていってもら
- × 許可なく外出する(外出する時は場所と帰る時間を伝える)・勝手に旅行に行く
- × 携帯電話・テレビ・ゲームばかりしたり、ずっと部屋にこもりホストファミリーと全く交流しない

⇒プログラムの**目的を理解できない学生**は期間中であっても**プログラムの参加を取り消す場合があります。**(帰りの交通費は自己負担となります)

②ホストファミリーはすべて**無償ボランティア**です。

- ・ホストファミリーに、金銭的補助をしていません。
- ⇒ホストファミリーに金銭的負担をかけないよう心がけましょう。
- ⇒ホストファミリーとレストランなどに行ったり、外出したときは、自分の分は自分ではらみましょう。

③生活習慣・生活時間帯について

- ・ホストファミリーにはそれぞれの生活習慣・生活時間帯があります。
- ⇒ほかのホストファミリーとくんだり、勝手な行動はしないでください。
- ⇒家族の一員として自分の時間をあわせる努力をし、積極的に家事などのお手伝いをしましょう。

④車・バイク

- ・プログラム期間中の車・オートバイの運転は禁止です。
- もし交通事故などをおこした場合、すべてあなたの責任になります。

⑤電話・インターネット

- ・電話やインターネットをかりるときは、料金を支払ってください。
- 市内・町内 ⇒ 3分で10円が目安
- 市外通話・国際電話・インターネット ⇒ ホストファミリーに相談



ホストファミリーは、留学生とたくさんお話をの楽しむにしています。  
いっしょにいる時は、スマートフォンや携帯電話の使用は慎みましょう。

# 注意事項

## ★プログラム開始にあたって

・みなさんのホストファミリーのインフォメーションは、7月下旬から8月上旬にかけて申込書に書かれた「日本の住所」に送ります。その時期に、旅行や帰国などする人は、必ず事前にHIFまでお知らせください。

・ホストファミリーはあなたが来ることをとても楽しみに待っています。

ホストファミリーのインフォメーションがとどいたら、すぐに、ごあいさつの手紙 (E-Mail、電話でもOK) を出しましょう。

・ホストファミリーへ感謝の気持ちをこめて、心ばかりのおみやげを持ってくることをおすすめします。あなたの国の物であれば、とてもよろこばれると思います。

## ★準備するもの

・健康保険証、在留カードまたは特別永住者証明書は、かならずもってきてください。

・あなたの国を紹介するのに役立つ写真、パンフレット、音楽のCD、民族衣装など。

・北海道には銀行が少ない地域がありますので、必要のある方は出発前に現金の用意をしてください。

(クレジットカードの利用できるお店が少ない地域もあります)

・北海道の天候はかわりやすく、夏でも寒くなることがあります。長そでのトレーナーや上着などをもってきてください。

・いろいろな体験をするので、動きやすい服装とスニーカーをもってきてください。

・乗り物に酔いやすい人は、酔いどめの薬を用意してください。

## ★そのほか

・天候の変化などによりスケジュールが変更されることもあります。ご了承ください。

・プログラムの期間中、病気やけがなど、何かありましたらホストタウンの責任者とHIFにご連絡ください。

## 保険について

◆ 参加留学生は傷害保険に加入します。(参加費にふくまれるので、HIFで手続きします)

下記の金額で不安な方は各自で保険に加入してください。

◆ 病気の場合は自分の健康保険を使用してください。

病 気	け が			
	通 院	人 院	賠償責任	死亡時
実費：自分の健康保険を使用	1日：3,000円	1日：5,000円	100万円	800万円

## ■ お問い合わせ・お申し込み

いっばんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう  
一般財団法人 北海道国際交流センター(HIF)

じゅう 住 所	ほっかいどうはこだてしもとまち 〒040-0054 北海道函館市元町14-1
TEL/FAX	TEL 0138-22-0770 / FAX 0138-22-0660
E-Mail	tudoj@hif.or.jp
ホームページ	<a href="http://www.hif.or.jp">http://www.hif.or.jp</a> もうしこみしょ すいせんじょう ・ 申込書、推薦状はホームページからダウンロードできます。

ご不明な点は、お気軽にお問い合わせください。(担当 松倉・齊藤)

電話・FAX・E-Mailで随時受け付けております。